

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 31 (1984)
Heft: 11-12

Rubrik: Das BZS teilt mit = L'OFPC communique = L'UFPC informa

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 25.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Richtpreise Nr. 2/84

für Brot, Fleisch, Käse und Butter gültig ab 24. September 1984

Brot		Ruchbrot , mindestens Fr. -.05 Ermässigung auf dem Ortspreis			
Fleisch		Kuhfleisch:			
		Qualität II C, in der Regel in grossen Stücken geliefert, unausgebeint; bei Lieferungen von ausgebeintem Fleisch: max. 20 % Knochen vom Bruttogewicht			
		Preis per kg/Fr.			
– Vorderviertel mit Lempen		9.15			
– Hinterviertel (nur Stotzen)		11.45			
– Zuschläge für Zubereitung:					
• Hackfleisch		-.40			
• Geschnetzeltes		-.50			
• Plätzli		1.20			
Käse Ia-Qualität, vollfett, in ganzen Laiben		Preis per kg/Fr.			
		Emmentaler	Greyerzer	Appenzeller	Tilsiter
Lieferung durch:					
– Mitglieder der Käseunion, Grossisten oder Milchverbände		12.10	12.60	—	—
– Handelsfirmen für Appenzeller- bzw. Tilsiterkäse		—	—	11.80	10.60
– übrige Lieferanten		12.90	13.40	13.05	11.50
Preiszuschlag für Käse im Anschnitt		-.40	-.40	—	—
Koch- bzw. Aktionskäse (auf beiden Seiten kreisförmig in Abständen von 5 cm gekerbt)		Je nach Marktlage, Verbilligung wie im Handel			

Butter		Bezüge pro 10 Tage Preis per kg/Fr.	
		unter 5 kg	5 kg und mehr
Vorzugsbutter:	– modellierte (100- oder 200-g-Packung)	16.65	16.55
	– 20-g-Portionen	18.65*	18.55*
	– 10-g-Portionen	19.55*	19.45*
Tafelbutter:	– pasteurisierte Milchzentrifugenbutter		
	• modelliert	16.20	16.10
	• stockweise	15.93	15.83
Kochbutter verbilligt:	– Originalpackungen 250 g	13.20	13.10
	– Originalpackungen 1 kg	13.—	12.90
* Preise per kg, nicht pro Schachtel			

■ Änderung gegenüber Preisliste 1/84

Prix de base No 2/84

pour le pain, la viande, le fromage et le beurre valables dès le 24 septembre 1984

Pain		Pain bis: 5 ct. de réduction au minimum par kg sur le prix local			
Viande		Viande de vache:			
		Qualité II C, en règle générale en grandes pièces, non désossées; en cas de livraison de viande désossée: max. 20 % d'os du poids brut			
		Prix par kg/Fr.			
– Quartier de devant et flanc		9.15			
– Quartier de derrière (cuisse seulement)		11.45			
– Suppléments pour la préparation:					
• viande hachée		-.40			
• émincé		-.50			
• tranches		1.20			
Fromage 1 ^{er} choix, gras, en meules entières		Prix par kg/Fr.			
		Emmental	Gruyère	Appenzell	Tilsit
Livré par:					
– les membres de l'Union suisse du commerce de fromage ou d'associations laitières ainsi que les grossistes		12.10	12.60	—	—

- les maisons de commerce de fromage d'Appenzell ou de Tilsit	—	—	11.80	10.60
- les autres fournisseurs	12.90	13.40	13.05	11.50
Supplément pour livraisons en fractions de meules	-0.40	-0.40	—	—
Fromage de cuisson ou «action» (entailles circulaires tous les 5 cm sur les deux faces de la meule)	Selon le marché, réduction de prix comme dans le commerce			

Beurre		Achats par période de 10 jours	
		Prix par kg/Fr.	
		moins de 5 kg	de 5 kg et plus
Beurre de choix:	- moulé (plaques de 100 g ou 200 g)	16.65	16.55
	- en portions de 20 g	18.65*	18.55*
	- en portions de 10 g	19.55*	19.45*
Beurre de table:	- beurre fabriqué avec de la crème de lait centrifugée et pasteurisée		
	● en plaques	16.20	16.10
	● en mottes	15.93	15.83
Beurre de cuisine à prix réduit:	- paquets d'origine 250 g	13.20	13.10
	- paquets d'origine 1 kg	13.—	12.90

* Prix par kg et non par carton

■ modification par rapport au prix de base 1/84

Prezzi base N° 2/84

per il pane, la carne, il formaggio e il burro valevoli dal 24 settembre 1984

Pane	Pane integrale , almeno Fr. -.05/kg di riduzione sul prezzo locale	
Carne	Carne di vacca: Qualità II C, fornita, di regola, in grandi pezzi non disossati; in caso di fornitura di carne disossata: al massimo 20 % d'osso del peso lordo	Prezzo al kg/Fr.
	- Quarto anteriore (spalla) e fianco	9.15
	- Quarto posteriore (soltanto coscia)	11.45
	- Supplementi per la preparazione:	
	● carne tritata	-0.40
	● spezzatino	-0.50
	● fettine	1.20

Formaggio Di 1 ^a qualità, grasso, in forme intere	Prezzo al kg/Fr.			
	Emmental	Gruyère	Appenzell	Tilsit
Forniti da:				
- i membri dell'Unione svizzera del commercio di formaggio, associazioni lattiere o grossisti	12.10	12.60	—	—
- ditte per il commercio di formaggio Appenzell o Tilsit	—	—	11.80	10.60
- altri fornitori	12.90	13.40	13.05	11.50
Supplemento per frazioni di forme	-0.40	-0.40	—	—

Formaggio da cucina o «in offerta speciale» (intagli circolari ogni 5 cm su entrambe le superfici della forma) A seconda della situazione di mercato, riduzione di prezzo come di consueto nel commercio

Burro		Per acquisti fatti entro un periodo di 10 giorni	
		Prezzo al kg/Fr.	
		inferiore a 5 kg	di 5 kg e più
Burro selezionato:	- modellato (tavolette da 100 o 200 g)	16.65	16.55
	- in porzioni da 20 g	18.65*	18.55*
	- in porzioni da 10 g	19.55*	19.45*
Burro da tavola:	- di crema di latte centrifugato e pastorizzato		
	● in tavolette	16.20	16.10
	● in pani	15.93	15.83
Burro da cucina a prezzo ridotto:	- imballaggi d'origine 250 g	13.20	13.10
	- imballaggi d'origine 1 kg	13.—	12.90

* Prezzo al kg e non per scatola

■ modificazione rispetto al listino 1/84

Planen Sie eine Werbeaktion?

Die Sektion Information des Bundesamtes für Zivilschutz hilft bei der Planung und Durchführung von Informationsanlässen, wie Ausstellungen an Gewerbeschauen, Tagen der offenen Türen, Eröffnung von Zivilschutzanlagen, Präsentation von Zivilschutzprojekten usw., mit Rat, Tat und Material.

Gemeinde-Zivilschutzorganisationen sowie Sektionen des Schweizerischen Zivilschutzverbandes, welche für die PR-Aktionen die Hilfe der obengenannten Dienststelle beanspruchen möchten, werden gebeten, ihre für 1985 (oder später) geplanten Anlässe über den Zivilschutz frühzeitig schriftlich zu melden. Damit wird dem BZS ein rationeller Einsatz des Materials, des Personals und der zur Verfügung stehenden Finanzen ermöglicht.

Die Materialbestellungen werden in der Reihenfolge des Eingangs der Reservationsgesuche berücksichtigt.

Die Schreiben sind zu richten an

Bundesamt für Zivilschutz
Sektion Information
Monbijoustrasse 91
3003 Bern

Envisagez-vous une campagne de publicité?

Lors de la préparation et de l'organisation des manifestations d'information, telles qu'expositions dans des foires, journées des portes ouvertes, inauguration de constructions de protection civile, présentation de projets de protection civile, etc., la section de l'information de l'Office fédéral de la protection civile vous aide de ses conseils, vous prête main forte et met son matériel à votre disposition.

Les organisations communales de la protection civile, de même que les sections de l'Union suisse pour la protection civile qui souhaitent obtenir le concours du service susmentionné pour leurs campagnes PR sont priées d'annoncer par écrit à temps les manifestations de protection civile qu'elles prévoient pour 1985 (ou plus tard). Ainsi, l'OFPC sera en mesure d'engager rationnellement le matériel, le personnel et les moyens financiers dont il dispose.

Les commandes de matériel seront retenues dans l'ordre de la réception des demandes de réservation.

Les demandes seront adressées à l'

Office fédéral de la protection civile
Section de l'information
Monbijoustrasse 91
3003 Berne

Avete l'intenzione di lanciare una campagna pubblicitaria?

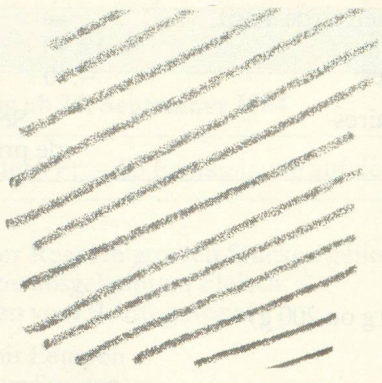
La sezione Informazione dell'Ufficio federale della protezione civile è in grado di consigliarvi e mettervi a disposizione del materiale per ogni sorta di progettazione ed esecuzione di manifestazioni pubblicitarie, come esposizioni per mostre artigianali, giornate della porta aperta, inaugurazioni d'impianti della protezione civile, presentazione di progetti di protezione civile, ecc.

Gli organismi locali di protezione civile e le sezioni dell'Unione svizzera per la protezione civile che per le loro campagne pubblicitarie intendono rivolgersi per ogni utile consiglio o aiuto al surriferito servizio, sono pregati di annunciare in tempo per iscritto le loro manifestazioni sulla protezione civile previste per il 1985 (o più tardi). In tal modo l'UFPC avrà la possibilità di mettere a punto un impiego razionale del materiale, del personale e dei mezzi finanziari a sua disposizione.

Le ordinazioni del materiale saranno prese in considerazione nell'ordine di successione in cui giungeranno le domande di prenotazione.

Rivolgersi al seguente indirizzo:

Ufficio federale della protezione civile
Sezione Informazione
Monbijoustrasse 91
3003 Berna



Für Zivilschutzliegen sind Sie bei ACO genau richtig.

Kommen Sie in unseren Ausstellungsraum.

funktionsrichtig: Die neue, stapelbare COMODO-Liege entspricht allen Zivilschutzanforderungen.

materialrichtig: Solide Stahlrohrkonstruktion mit Steckverbindungen für vielseitigen Einsatz. Liegebespannung einzeln auswechselbar.

BZS-richtig: BZS 1-atü schockgeprüft und subventionsberechtigt.

budgetrichtig: Kompletter Service und Gesamtberatung inbegriffen.

ACO macht Zivilschutzräume zweckmässig.



ACO-Zivilschutzmobiliar
Allenspach & Co. AG
Untere Dünnerstrasse 33
4612 Wangen bei Olten
Tel. 062 32 58 85

ZS-INFO-COUPON

Senden Sie mir/uns bitte Informationen über stapelbare ACO-Zivilschutzliegen. Danke.

Name: _____

Telefon: _____

Adresse: _____

Gemeinde: _____

